

Наследие сефардов

В ИСПАНИИ



www.spain.info

Кантабрийское море

Атлантический океан



Министерство промышленности, торговли
и туризма

Издательство: © Turespaña

Авторы: Lionbridge

NIPO: 086-17-058-9

БЕСПЛАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР

Содержание этой брошюры было тщательно проработано. Однако если вы обнаружите какую-либо ошибку, помогите нам ее исправить, отправив письмо по электронной почте по адресу brochures@tourspain.es

Обложка: Толедо.

Задняя сторона обложки: Касерес.

Фото: Josepizarro/123rf.com.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Наследие сефардов в Кордове и окрестностях	4
Наследие сефардов в Толедо и окрестностях	8
Наследие сефардов в Касересе и окрестностях	13
Наследие сефардов в Эстелья-Лисарра и окрестностях	16
Наследие сефардов в Рибадавии и окрестностях	19
Каталония и Балеарские острова	22
Другие способы знакомства с еврейской Испанией	23
Календарь мероприятий	24
Как посетить	25
Сеть еврейских кварталов?	25
Размещение	27



ВВЕДЕНИЕ

▲ ЭСТЕЛЯ-ЛИСАРРА
НАВАРРА

Испания — это страна с **богатой историей**, в которой сосуществовали самые разные народы, культуры и религии. В ходе своего путешествия вы сможете открыть для себя общечеловеческое и историческое наследие многих городов полуострова. Исследуйте истоки нашего прошлого.

Еврейская культура в Испании имеет тысячелетнюю историю. В Средние века евреи представляли собой процветающее сообщество. Изучите его присутствие в еврейских кварталах, синагогах и археологических памятниках, которые в наши дни можно

посетить в 21 городе, входящем в **Пути сефардов**.

На севере и на юге, на востоке и на западе — наследие сефардов продолжает жить по всей Испании. Оно заметно в обычаях, памятниках и кварталах, в которых ощущаются запахи и ароматы, связанные с еврейскими традициями.

Совершите незабываемое путешествие по наиболее интересным местам **«Сети еврейских кварталов»** и познакомьтесь с их окрестностями. Это путешествие в историю страны, которая чтит свой многонациональный дух.



▲ ПЕРЕУЛОК КАЛЬЕХА-ДЕ-ЛАС-ФЛОРЕС
КОРДОВА

НАСЛЕДИЕ СЕФАРДОВ В КОРДОВЕ И ОКРЕСТНОСТЯХ

На середине пути между востоком и западом в Средние века Кордова стала основной европейской метрополией, где искусство и культура достигли невероятных вершин. Познакомьтесь с этим прекрасным андалузским городом, объявленным памятником всемирного наследия ЮНЕСКО, и его **огромным культурным и архитектурным наследием**. Еврейское присутствие в Кордове имеет почти такую же длинную историю, как и сам город.

Прогуляйтесь по волшебному **еврейскому кварталу** с узкими улочками и белеными известью домами. Здесь находится улица Худиос, где расположены Дом Сефарада, синагога и рыночная площадь. Она является сердцем маршрута, который знакомит нас с историей этого места, где родился знаменитый врач, философ и поэт Маймонид.



▲ СИНАГОГА
КОРДОВА

Синагога Кордовы — единственная в Андалусии и одна из лучше всего сохранившихся в Испании. Она построена в первой четверти XIV века и служила храмом до 1492 года. Благодаря работам по сохранению и реставрации здесь все еще можно увидеть большое количество качественных еврейских надписей.

Дом Сефарада, который является обязательным пунктом любого маршрута по еврейским районам Кордовы, призван восстанавливать память о традициях сефардов и пробуждать к ним интерес.

В пути можно сделать остановку и заглянуть в одно из заведений, где готовят блюда по рецептам андалузской кухни и кухни сефардов, а также кошерные блюда.

Посетите **Муниципальный рынок ремесленников**, где местные мастера демонстрируют свои работы из серебра, керамики и кожи. В мае, во время популярного Фестиваля внутренних двориков в Кордове, включенного в список нематериального культурного наследия, в его большом патио с



▲ ДОМ СЕФАРАДА
КОРДОВА

крытыми галереями проходят представления канте хондо (глубокого пения, оригинального жанра искусства фламенко).

Углубитесь в **квартал Сан-Басилио**, чтобы посетить **Алькасар Христианских королей**. В этом старинном дворце-крепости с потрясающими садами в арабском стиле была организована экспедиция, в результате которой была открыта Америка.

Неподалеку от Алькасара находятся **Королевские конюшни**, где была выведена андалузская порода лошадей, и крепостные стены **замка Худерия**, старинной военной постройки, служившей местом размещения сефардов.

Чтобы полюбоваться одним из самых красивых видов на Кордову, отправляйтесь к **башне Калаорра**, представляющей собой укрепленное сооружение исламского происхождения, через которое можно было попасть в город, пройдя по **римскому мосту**. Здесь вы также сможете посетить **Живой музей халифата Аль-Андалус**. Один из его залов посвящен исключительно Маймониду. Также здесь представлены копия астробии известного андалузского астронома XI



века Аз-Заркали и изображения обрядов, проводившихся в местной синагоге.

Во дворце эпохи Возрождения XVI века располагается **Музей археологии и этнологии** с уникальными экспонатами различных эпох — от доисторических времен до эпохи Аль-Андалуса. Недавно построенная часть здания располагается над руинами древнеримского театра, которые можно увидеть на подземном этаже.

ОКРЕСТНОСТИ КОРДОВЫ

СЕВИЛЬЯ

Еврейское наследие столицы Андалусии крайне обширно. Еврейский квартал, расположенный между кварталами Санта-Крус и Сан-Бартоломе, был одним из крупнейших в средневековой Испании.

Наэтойокруженнойстенамитерритории располагались три синагоги — **Санта-Крус, Сан-Бартоломе** и **Санта-Мария-ла-Бланка**, единственная сохранившая свою первоначальную конструкцию. Гуляя по окрестностям еврейского квартала, невозможно не поддаться магии этого места.

Неподалеку отсюда находится **дворец Альтамира**, построенный над домами знатных севильских евреев. Вниз по этой же улице раньше располагался огромный **еврейский некрополь**, вход в который осуществлялся через ворота Пуэрта-де-ла-Карне. Одно из захоронений с кирпичным куполом по-прежнему можно увидеть внутри автомобильной стоянки на улице Кано-и-Куэто.

Также имеет смысл заглянуть в **Дом памяти Аль-Андалуса**, расположенный в старинном еврейском доме. После реконструкции в нем разместился Культурный центр фламенко, где проводятся выставки и ежедневные представления.

Лучший способ познакомиться с наследием сефардского прошлого — это посещение **Информационного центра еврейского квартала Севильи**, где помимо осмотра музея и выставки можно записаться на экскурсию на различных языках.

ЛЮСЕНА

В этом городе в провинции Кордова, известном как «Жемчужина Сефарада», в XI–XII веках находилась одна из самых выдающихся школ толкования талмуда на западе. Многие из местных ученых в дальнейшем перешли в Школу переводчиков Толедо.

Последний эмир Гранады Боабдиль перед тем, как предстать перед католическими королями, находился в заключении в **башне замка Мораль** — крепости, в которой сейчас располагается городской **Музей археологии и этнологии** с экспозицией важных археологических находок, сделанных в этом регионе.

Посетите **церковь Святого Матфея**, построенную над бывшей синагогой, и прекрасный **дворец графов Санта-Ана**. Внутри него находится **Информационный центр Люсены** — чрезвычайно важное место для знакомства с еврейским прошлым города.

Отправьтесь в сторону улицы Флорес-де-Негрон, чтобы попасть в **квартал Сантьяго**. Здесь находилась **приходская церковь апостола Иакова**, на месте которой теперь стоит бюст **Иосифа бен-Меир Галеви Ибн-Мигаша**, одного из самых известных раввинов Люсены.



ЗАМОК МОРАЛЬ
ЛЮСЕНА, КОРДОВА

Фото: joserpizarro/123rf.com

Расположенный на окраине старого города **некрополь** сохранил свое священное значение для сообщества сефардов.

Путь Сефарада по Андалусии дополняется прогулкой по соседнему городу **Хаэн**. Начните с **площади Святой Марии**, чтобы полюбоваться невероятным кафедральным собором эпохи Возрождения



КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР УСПЕНИЯ БОГОРОДИЦЫ
ХАЭН

НАСЛЕДИЕ СЕФАРДОВ В ТОЛЕДО И ОКРЕСТНОСТЯХ

Этот монументальный город, являющийся столицей Кастильи-Ла-Манчи и расположенный недалеко от Мадрида, представляет собой музей истории под открытым небом. Название *Толетум* ему дали римляне. Некоторое время он являлся столицей Испании вестготов, а затем был захвачен арабами. После христианской реконкисты Толедо стал городом трех культур. Город является памятником Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В течение многих веков здесь сосуществовали христиане, иудеи и мусульмане. Это была эпоха мира и процветания, в течение которой в городе располагался королевский двор и столица испанской монархии. Именно тогда была основана знаменитая **Школа переводчиков Толедо**, которая сегодня является исследовательским центром. Такие ученые, как **Иегуда бен Моше**, астроном и личный врач короля Альфонсо X Мудрого, сыграли главную роль в переводе научных текстов с арабского и иврита на испанский.

Любой маршрут для знакомства с еврейским наследием Толедо начинается в синагоге **Санта-Мария-ла-Бланка** или **новой синагоге Иосифа бен Шошана**, главы еврейской общины Испании и придворного казначея короля Альфонсо VIII.

За внешней простотой здания скрывается величественный и светлый интерьер — образцовое произведение толедского искусства в стиле мудехар. Речь идет об одной из самых самобытных синагог, сохранившихся в Испании. В настоящее время обряды здесь не проводятся. Синагога служит музеем и местом размещения временных экспозиций.

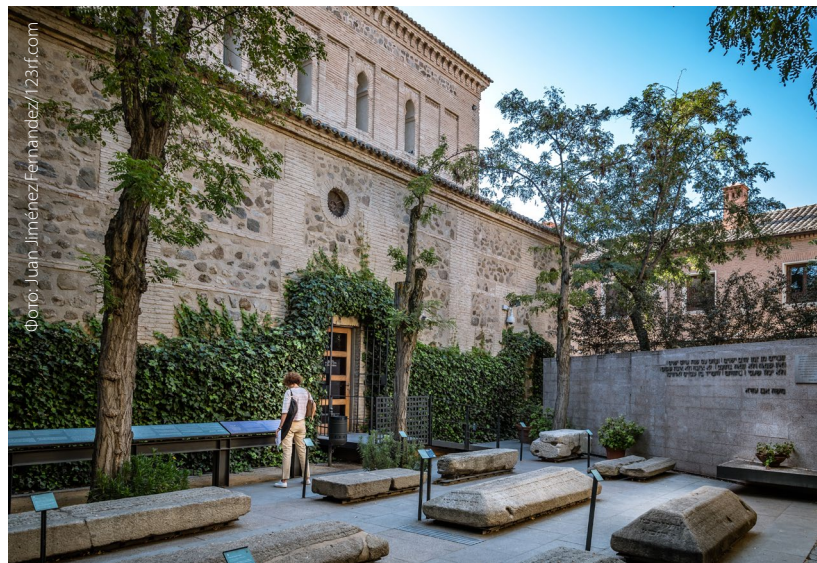
Недалеко отсюда находятся **купальни Анхель**. Из восьми оставшихся в историческом центре города купален эти сохранились лучше всего. Они представляли собой места встреч, и использовались по очереди горожанами, принадлежащими к трем разным культурам.

Синагога дель Трансито, построенная в 1357 году, а ныне — **Музей сефардов**, позволит полюбоваться богато украшенными стенами с надписями на иврите. Насладитесь интересной прогулкой по этому музею, в котором представлены произведения искусства и различные предметы, использовавшиеся в еврейских богослужениях.

В северном внутреннем дворе Музея сефардов находится постоянная инсталляция **Сад звуков**, которая воспроизводит звуки улочек старинного еврейского квартала Толедо. Голоса на ладино (языке, на котором говорили испанские евреи до того, как были изгнаны с полуострова) и звуки улиц в сопровождении сефардской мелодии заставят вас почувствовать, будто вы прогуливаетесь по средневековому еврейскому кварталу Толедо.



▲ СИНАГОГА САНТА-МАРИЯ ЛА БЛАНКА
ТОЛЕДО



▲ СИНАГОГА ТРАНСИТО
ТОЛЕДО

Еще одно обязательное для посещения место — **Дом еврея**. Легенда гласит, что он принадлежал некоему Исхаку, предоставившему королеве Изабелле I Кастильской средства на финансирование экспедиции Колумба, в результате которой тот открыл Америку. Внутри дома есть два интересных пространства: внутренний двор и останки **миквы**, водного резервуара для омовения и духовного очищения.

Одним из наиболее просвещенных людей города был **Самуил Галеви**, казначей короля Педро I Жестокого и значительная политическая фигура XIV века. В его особняке в наши дни расположен **музей Эль-Греко**. Снаружи можно увидеть бюст, установленный в честь этого знаменитого толедского деятеля, ответственного за строительство Синагоги дель Трансито.

Приготовьте фотоаппарат и запечатлейте волшебный закат с высоты одной из смотровых площадок еврейского

квартала Толедо. Поднимитесь на площадку **Сан-Кристобаль**, откуда виден Музей сефардов и музей Эль-Греко, площадку **Вирхен-де-Грасия**, с которой открывается чудесный вид на реку и «сигаррали» — виллы местной знати, окружающие город, или же на площадку **Пасео-дель-Трансито**. Если вы хотите насладиться лучшим панорамным видом на город, отправьтесь на смотровую площадку **Мирадор-дель-Валье** на кольцевой дороге Ронда-де-Толедо.



ОКРЕСТНОСТИ ТОЛЕДО

СЕГОВЬЯ

В скрывающемся за семью воротами с 1481 года еврейском квартале этого города, включенного в список Всемирного наследия и принадлежащего Кастилье-и-Леону, до сих пор сохранились здания, свидетельствующие о присутствии здесь сефардов. Пройдите по их следам вдоль улиц, наполненных средневековыми тайнами.

Посетите **церковь Тела Христова**, чтобы полюбоваться гипсовыми украшениями здания, ранее являвшегося **Главной синагогой**. **Информационный центр еврейского квартала** предлагает самую разную информацию, например здесь можно увидеть голографическую проекцию, представляющую празднование *шаббата* в виртуальной синагоге.

Еще одно важное здание в этом районе — это **Музей Сеговии**, где представлены художественные и археологические экспонаты, рассказывающие историю провинции.



▲ БАЗИЛИКА СВЯТОГО ВИКЕНТИЯ
АВИЛА

Уворот **Пуэрта-де-Сан-Андрес** находится пункт туристической информации Ла-Муралья. Здесь можно насладиться идеальным видом на окрестности и еврейское кладбище, где сохранились остатки захоронений невероятной археологической ценности.

АВИЛА

Невозможно понять «Кастильский Иерусалим», как называл этот город поэт Авнер Перес, без знакомства с его еврейским наследием. Пройдите по средневековой части этого города в Кастилье-и-Леоне, включенного в список Всемирного наследия человечества, и исследуйте

квартал **Санто-Доминго**, который на протяжении многих веков являлся домом для местной еврейской общины.

Здесь находится величественная **базилика Святого Викентия**, вершина романской архитектуры. Он был построен в XII веке на месте, где, согласно преданию, мученически погибли святые Висент, Кристета и Сабина. Внутри находится красивый кенотаф, рассказывающий их историю.

На **улице Католических королей**, где когда-то находилась синагога, вы увидите здание, известное как дом раввина. Сегодня здесь находится жилье для туристов с множеством отсылок к еврейскому прошлому.



Foto: David Herraez

▲ АВИЛА

Рядом с площадью Меркадо-Чико открывает свои двери большой нескладный старинный дом, известный как **постоялый двор Эстрелла**, во внутреннем дворе которого сохранилась капитель с еврейскими украшениями в виде дисков. На площади **Посильо** находится частный дом, который раньше являлся синагогой Дон-Самуэль.

Монастырь Энкарнасьон (Воплощения Господня), построенный над старинным еврейским кладбищем, и **музей Авилы** с множеством археологических экспонатов все эпох жизни города также заслуживают вашего внимания.

Прогуляйтесь по **саду Моше де Леона**, в архитектуре которого отражается устройство мистических садов. Духовность также ощущается в **Центре интерпретации мистицизма**, уникальном месте, в котором объясняется связь Авилы с духовными поисками.



Foto: Felipe Caparros Cruz/123rf.com

▲ ПЛОЩАДЬ СВЯТОЙ ТЕРЕЗЫ
АВИЛА

НАСЛЕДИЕ СЕФАРДОВ В КАСЕРЕСЕ И ОКРЕСТНОСТЯХ

Прогуляйтесь по узким улочкам старого еврейского квартала Касереса и познакомьтесь поближе с монументальным благородством этого тысячелетнего города в автономном сообществе Эстремадура, признанного объектом Всемирного наследия человечества. Стоит уделить время прогулке по **кварталу Сан-Антонио-де-ла-Кебрада**, уникальному месту с крутыми подъемами и спусками и скрытыми средневековыми сокровищами.

Маршрут по новому еврейскому кварталу, по другую сторону от площади Пласа-Майор, дает возможность посетить большую часть города, проходя по следам поселения сефардов.

Откройте для себя красоту народной испанской архитектуры в **часовне Святого Антония**, на месте которой раньше располагалась **синагога старого еврейского квартала**.

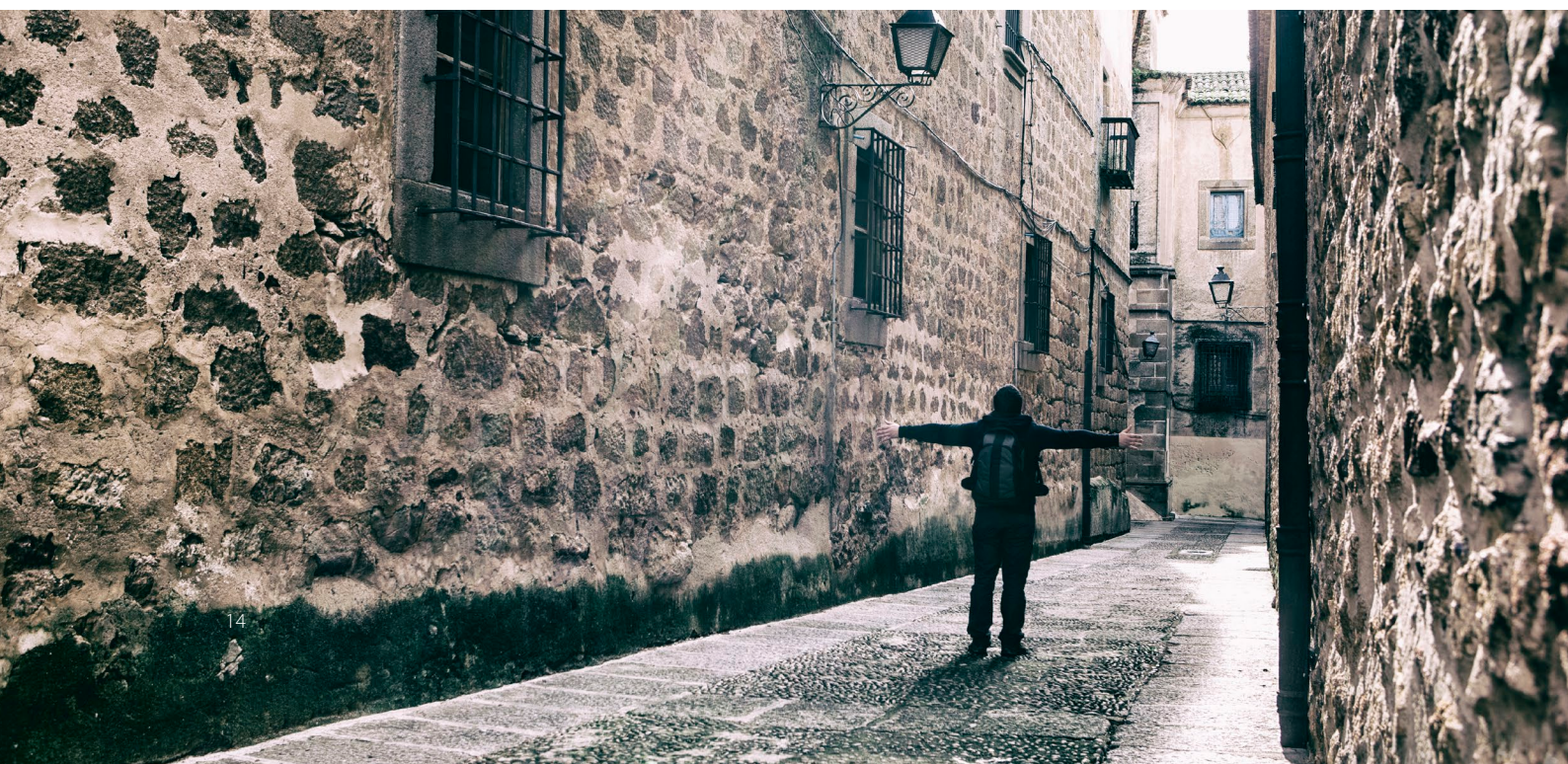


▲ КАСЕРЕС

Затем посетите **туристический центр Балуарте-де-лос-Посос**. Он находится в оборонительной башне XII века, с высоты которой можно насладиться одним из лучших видов на город и его памятники. В центре также находится традиционный дом, сад-смотровая площадка и сама башня, представляющая собой великолепный образец военной архитектуры альмохадов.

Построенный в XVI веке дворец **Паласио-де-ла-Исла** находится на месте, где раньше располагалась **синагога нового еврейского квартала**. В его внутреннем дворе можно увидеть многочисленные звезды Давида и столб с надписями на иврите.

▼ ПЛАСЕНСΙΑ
КАСЕРЕС



ОКРЕСТНОСТИ КАСЕРЕСА

ПЛАСЕНСИЯ

В Пласенсии, расположенной в провинции Касерес, вас ждут незабываемые впечатления. Прогуляйтесь от площади Пласа-Майор до ворот Трухильо и Берросана мимо кафедрального собора или дворца маркиза де Мирабель.

Проследуйте по маршруту **еврейского квартала Ла-Мота**, **еврейско-христианскому** маршруту по улице **Трухильо** или по маршруту обращенных, которые проходят по большой сети улиц, где жили сефарды. Через ворота **Пуэрта-де-Кория** можно попасть к церкви **Святого Викентия Феррера**, расположившейся на месте **старой синагоги квартала Ла-Мота**, которая была конфискована графами Пласенсии вместе с другими участками в 1477 году для расширения территории дворца (в наши дни это **дворец маркиза де Мирабель**) и **монастыря Святого Викентия Феррера** (сейчас в нем располагается туристический отель-парадор).

Отсюда можно продолжить путь до **площади Святого Николая**, где раньше располагалась еврейская община. Пройдите по улице **Руа-Сапатерия** до площади **Пласа-Майор**, от которой отходят характерные узкие улочки, такие как **Сан-Мартин** и **Соль**. Маршрут заканчивается в окрестностях кафедрального собора, в действительности состоящего из двух отдельных зданий — старого собора или **церкви Святой Марии** и **Нового кафедрального собора**, построенного в стиле ренессанс и платереско.

Монастырь Лас-Кларас, в свою очередь, был возведен на месте двух еврейских домов. В наши дни в нем находится Дом культуры, а также **Еврейский исследовательский центр**.

Завершите день прогулкой по **еврейскому кладбищу Эль-Беррокаль**, превращенному в открытый для публики музей, который рассказывает о ценности этого исторического места.



▲ ЭРВАС
КАСЕРЕС

ЭРВАС

Наследие евреев сохранилось в каждом уголке еврейского квартала этого города в Касересе, а также в названиях его улиц. **Кухня сефардов**, блюда которой можно попробовать в многочисленных местных кафе и ресторанах, наглядно свидетельствует об отпечатке, который оставило еврейское сообщество в этом красивейшем городе.

В дальней части еврейского квартала череда улочек-лабиринтов, таких как улица **Рабилеро** или улица **Вадо**, выходит к мосту **Фуэнте-Чикита**, который в Средние века служил входом в город, а сейчас является самым старинным памятником Эрваса.

НАСЛЕДИЕ СЕФАРДОВ В ЭСТЕЛЬЯ-ЛИСАРРА И ОКРЕСТНОСТЯХ

Фото: Red de Juderías

▲ ЭСТЕЛЬЯ-ЛИСАРРА
НАВАРРА

Природа играет важную роль в городе Эстелья (Наварра), укрытом от ветров долинами и горами. Кроме того, город пересекает река Эга, на которой стоит одна из самых характерных местных достопримечательностей — **мост Пуэнте-де-ла-Карсель** или **мост Пикудо**, как его называют чаще.

Между величественными **замками Салатамбор и Бельмечер** посетите еврейский квартал, ставший символом коммерческого и культурного успеха, который город переживал с момента своего основания и до конца XIII века. Как результат, сегодня в зданиях на улицах Сан-Николас, Руа и Куртидорес все еще можно увидеть следы еврейского присутствия.

Старая синагога Эльгасена находилась на том месте, где сейчас возвышается церковь **Санта-Мария-Хус-дель-Кастильо** в романском стиле. После

реставрации она была превращена в **Центр интерпретации Романского искусства и Пути Святого Иакова**.

Единственной видимой частью нового еврейского квартала Эстельи является окружавшая и защищавшая его крепостная стена. Сохранились руины башни с двумя защитными бойницами. Это идеальное место для прогулок и подробного знакомства с защитной системой города.

Во время реставрации церкви Санта-Мария-Хус-дель-Кастильо были обнаружены остатки **ворот Санта-Мария**, через которые можно было попасть в квартал Эльгасена. Они расположены рядом со зданием, в котором находилась синагога, и соединены с участком стены, ведущим к замку Салатамбор. Неподалеку отсюда можно увидеть остатки жилых домов старого еврейского квартала.

ОКРЕСТНОСТИ ЭСТЕЛЬЯ-ЛИСАРРА

КАЛАОРРА

После кельтиберских и римских поселений в Средние века в этом риохском городе располагался важный еврейский квартал. Он находился вокруг района **Расильо-де-Сан-Франсиско**. Вас ждут городские лабиринты, извилистые улочки и неожиданно открывающиеся взгляду просторные смотровые площадки с видами на долины рек Эбро и Сикадос.

В этом квартале евреи Калаорры жили по меньшей мере пять веков. Доказательством тому служат две страницы Торы XV века, которые можно увидеть в **кафедральном соборе** города. Также обязательно посетите **церковь Святого Франсиска**, **Музей пасо Страстной недели** и **Музей овощей**, который рассказывает посетителям о богатстве земледелия на берегах реки Эбро.

У основания **римской башни Эль-Секераль** можно вблизи увидеть часть комплекса стен и защитных сооружений, которые существовали когда-то в этой части города.

ТУДЕЛА

Старый и новый еврейские кварталы Туделы в Наварре сегодня представляют собой удивительный маршрут.

В этом городе жили известные еврейские деятели, такие как знаменитый испано-еврейский поэт Иегуда Галеви. В память о нем названа **площадь Иегуды Галеви**, на которой начинается маршрут с обязательной остановкой в **синагоге Ветула**. Она находится внутри клуатра **кафедрального собора Туделы** и также известна как **капелла Святого Дионисия**.

Сегодняшние высокие и узкие дома напоминают о традиционных жилищах сефардов. Их можно увидеть на таких улицах, как **Бенхамин-де-Тудела**, или в окрестностях **площади Худерия**.

Еврейский дом на улице Домбрис и **Музей настоятелей Туделы**, где хранятся интересные археологические экспонаты, завершают прогулку по прекрасной столице Рибера-дель-Эбро.



Фото: Red de Juderías

КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР ТУДЕЛЫ
НАВАРРА



Foto: Beatriz Luengo de Luna, Red de Juderías

▲ ТАРАСОНА
САРАГОСА

ТАРАСОНА

В этом городе в провинции Сарагоса, история которого насчитывает более 2000 лет, **Ла-Руа** или **старый еврейский квартал** представляет собой пространство, укрытое от современной жизни и автомобильного трафика и состоящее из узких улочек и крутых лестниц. На одной из них, улице Конде, вы встретите серию удивительных зданий над обрывом, называемых **висящими домами**.

Центр интерпретации еврейского квартала имени Моше де Портелла посвящен сефардскому

населению города. Здесь вы найдете аудиовизуальные материалы, трехмерные реконструкции квартала, а также мемориал, на котором указаны фамилии главных еврейских жителей города.

Лестницы спуска Куэста-де-лос-Аседьянос соединяют старый и новый еврейские кварталы. По ним вы можете попасть на площадь **Нуэстра-Сеньора** и площадь **Худерия-Нуэва**, вокруг которой развивался новый квартал ремесленников и торговцев.

НАСЛЕДИЕ СЕФАРДОВ В РИБАДАВИИ И ОКРЕСТНОСТЯХ

Познакомьтесь с прекрасными уголками Зеленой Испании в этом галисийском городе (Оренсе), окруженном прекрасными долинами, горами, реками и лесами. В столице вина Рибейро еврейское сообщество и иудейские обряды сохранялись в течение долгого времени после изгнания в 1492 году.

В еврейском квартале Рибадавии сохранилось множество жилых домов с погребями, которые когда-то использовались для производства вина.

В самом еврейском квартале на улице Руа-Порта-Нова-де-Арриба можно посетить пекарню, в которой производятся сладости по старинным рецептам сефардов.

В имени графов Рибадавии, расположенном на главной площади, находится **Еврейский информационный центр Галисии**, который делит помещение с пунктом туристической информации. Здесь вы познакомитесь с историей и обычаями сефардов Галисии на протяжении веков.

Сохранилось трое из пяти **ворот крепостной стены**, защищавшей город: Пуэрта-де-ла-Серка (на западе), новые ворота или Пуэрта-де-Селанова (на юге) и Пуэрта-Фальса или Пуэрта-Постиго (на юго-востоке).

От главной площади Пласа-Майор стоит отправиться в еврейский квартал, пройдя по улице **Мерельес-Каула**, центральной из череды улочек города с сильным средневековым колоритом. Магазины предметов ремесленного искусства сефардов — главная достопримечательность этого района.

▲ РИБАДАВИЯ

ОКРЕСТНОСТИ РИБАДАВИИ

ЛЕОН

Начните свой маршрут по этому городу в автономном сообществе Кастилья-и-Леон на площади Сан-Мартин, в квартале **Баррио-Умедо**, ведь это лучшее место в городе, чтобы попробовать блюда богатой леонской кухни, а затем пройдитесь по основным улицам еврейского квартала Мисерикордия и Муласин.

Неподалеку отсюда находится **Кафедральный собор Святой Марии**, один из самых красивых готических храмов Испании со знаменитыми витражами и окнами-розами. На стенах собора сохранились фрески, свидетельствующие о важной роли еврейского сообщества в жизни Леона.

В соседнем дворце графа Луна находится **Музей королевства Леон**, экспозиции которого связаны с историей Леона.

Дворец, называемый в народе **дворцом Дона Гутьерре**, являлся фамильным имением семьи Кастро, потомков короля Альфонсо VII. Стены здания, связанного с династиями, которые правили судьбами средневековой Испании, были свидетелями сотен дворцовых историй. В данный момент здесь находится культурный центр городского совета Леона.

Загляните в **Центр интерпретации еврейского Леона и Пути Святого Иакова**, расположенный в бывшей церкви Святого Петра. Здесь вы сможете узнать, каким был еврейский квартал Кастро-де-лос-Худиос, ознакомившись с экспонатами, найденными в ходе археологических раскопок в этом районе.



Foto: Nani Arenas/Red de Juderías

▲ МУЗЕЙ ЛЕОНА

ОВЬЕДО

В столице Астурии едва ли найдутся реальные следы домов старинного еврейского квартала, однако память о живших здесь евреях по-прежнему жива. Она хранится благодаря памятным табличкам, таким как на **театре Кампоамор**, культурном сердце города, на месте которого раньше находилось еврейское кладбище.

Ваш маршрут по Овьедо должен включать посещение **синагоги Ла-Касина** на площади Пласа-дель-Фонтан, ставшей местом встреч еврейского сообщества всей Астурии. Отсюда можно дойти до площадей **Пласа-де-Порльер** и **площадь Хуана XXIII**. В этом районе еврейская община проживала в XIII веке.

Недалеко от Овьедо, в провинции Луго, можно посетить город **Монфорте-де-Лемос**. В этом галисийском городке сохранились следы еврейского присутствия, такие как **дом семьи Гайбор**, на входе в который видны еврейские символы.



Фото: Rafa Pérez/Red de Judeïas

КАТАЛОНИЯ И БАЛЕАРСКИЕ ОСТРОВА

Каталонские и балеарские еврейские кварталы получили название «каль», что значит «маленькая улица» или «переулок». Именно это название используется для обозначения еврейских кварталов Барселоны и Пальма-де-Майорка — городов, в которых еврейское присутствие было особенно заметным.

▲ ЦЕНТР ИНТЕРПРЕТАЦИИ КАЛЯ
БАРСЕЛОНА

БАРСЕЛОНА

Столица Каталонии сохраняет явные следы еврейского прошлого, о котором свидетельствуют такие названия, как гора Монжуик («еврейская гора»), которая на протяжении веков служила кладбищем для еврейской общины. Также еврейское наследие ощущается в большом и малом еврейских кварталах **Каль-Мажор** и **Каль-Менор**. Посетите **Центр интерпретации Каля**, **Домус Романа** и **зернохранилища Каля**, где можно увидеть археологические находки, сделанные в этом районе.

В **Музее истории Барселоны** вы также увидите множество свидетельств еврейского присутствия. На фасадах зданий, выходящих на площадь Сант-Иу, сохранились плиты с надписями на иврите.

ПАЛЬМА-ДЕ-МАЙОРКА

Еврейское наследие в городе можно увидеть в таких местах, как площадь **Сант-Жерони**, которая обозначает границу еврейского квартала. Также его дух можно почувствовать в большом и малом еврейских кварталах, где до сих пор сохранилась часть основных артерий хударии — улицы Эсколес, Соль, Темпле, Сан-Алонсо и Посада-де-Монсеррат.

Маршрут завершается посещением **церкви Монти-Сион**, построенной иезуитами на месте, где ранее находилась одна из городских синагог. Также можно посетить **Библейский музей Майорки**, где есть отдел, посвященный древнему Израилю. Здесь представлены археологические экспонаты и макеты библейских храмов и городов, таких как Иерусалим.

ДРУГИЕ СПОСОБЫ ЗНАКОМСТВА С ЕВРЕЙСКОЙ ИСПАНИЕЙ

Организация «Сеть еврейских кварталов» продвигает различные проекты, которые знакомят вас с сутью традиций сефардов на полуострове.



▲ ВИНОГРАДНИК В РИБАДАВИИ
ОРЕНСЕ

ДЕЛОВЫЕ ВСТРЕЧИ В СЕФАРАДЕ

Эта инициатива объединяет еврейское наследие 21 города, принадлежащего к Пулям Сефарада, и туристическую инфраструктуру и ресурсы, необходимые для деловых путешествий. Получить дополнительную информацию о предложениях каждого из городов и скачать руководство для профессионалов можно на сайте www.redjuderias.org/meetings-in-sefarad/.

ВИНО В СЕФАРАДЕ

Это путешествие по вкусовым воспоминаниям, по древним ароматам тех мест, где на протяжении многих веков жили, процветали и возделывали виноград евреи, способствуя своей деятельностью развитию городов, которые бережно хранят уникальное историческое и художественное наследие.

Вас ждет маршрут по уникальным виноградникам и знаковым винодельням Испании, которые производят кошерное вино. Интересные впечатления также можно получить в винотеках, винных барах, ресторанах и компаниях, организующих связанные с вином мероприятия. Получите уникальные впечатления и познакомьтесь поближе с процессом изготовления местных напитков.

ИССЛЕДОВАТЕЛИ СЕФАРАДА

Отправившись в любой из 21 города Сети еврейских кварталов Испании, попросите в местном туристическом бюро, синагоге, еврейском музее или аналогичном заведении паспорт исследователя. Сбрав в нем пять печатей, вы получите великолепный дневник путешествий. Соберите десять печатей и вас ждет совершенно особенный подарок!

КАЛЕНДАРЬ МЕРОПРИЯТИЙ

Различные события, мероприятия и тематические дни входят в календарь испанских городов, наиболее тесно связанных с еврейским наследием. Дегустации кошерных вин и блюд местной кухни, кинопоказы, музыкальные фестивали, конференции — все это связано с наследием сефардов Испании.

ОСЕНЬ СЕФАРДОВ

В КОРДОВЕ

В течение более чем двух недель в сентябре и октябре многочисленные мастер-классы, концерты, выставки, дегустации кошерных вин и экскурсии позволяют погрузиться в историю сефардов и познакомиться с еврейским культурным наследием.

НЕДЕЛЯ ИССЛЕДОВАНИЯ СЕФАРДОВ

В ЭСТЕЛЬЯ-ЛИСАРРА

В сентябре проходят конференции, круглые столы и концерты, связанные с культурой и историей сефардов.

ЕВРОПЕЙСКИЕ ДНИ ЕВРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Цель этого сентябрьского мероприятия состоит в том, чтобы отметить разнообразие и культурное богатство иудаизма, а также способствовать диалогу и обмену идеями. Каждый из 21 города Сети еврейских кварталов принимает в нем участие, проводя собственные

культурные мероприятия.

НЕДЕЛЯ СЕФАРДОВ В ТОЛЕДО

Приезжайте в Толедо в сентябре и примите участие в бесплатных мероприятиях для всей семьи, которые подчеркивают важность еврейского квартала и наследия культуры сефардов.

ДНИ СЕФАРДОВ В КАЛАОРРЕ

В сентябре в этом риохском городе объединяются гастрономия, музыка и культура, чтобы дать вам возможность познакомиться с обычаями и традициями Сефарада.

ПОКАЗЫ ЕВРЕЙСКОГО КИНО

Показы израильского кино в еврейском квартале Сеговы проходят в августе в доме Авраама Сенеора. Фильмы демонстрируются в оригинале с испанскими субтитрами. В городе Пальма-де-Майорка аналогичные показы проводятся в культурном центре Са-Ностра в октябре.

БОЛЬШИЕ ВТОРНИКИ В ПЛАСЕНСИИ

Посмотрите собственными глазами на праздничные вторничные рынки, традиция которых зародилась в конце XII века. В первый вторник августа в городе начинается праздник с уличными шествиями, конкурсами овощей и средневековых костюмов.

ПРАЗДНИК ИСТОРИИ

Отправьтесь в прошлое в последнюю неделю августа в Рибавии. В этот день исторический центр города превращается в декорации праздника, воссоздающего атмосферу средневековья. Жители города надевают древние костюмы, проводится инсценировка свадьбы сефардов, а мастера-ремесленники предлагают свои товары на рынке.

КАК ПОСЕТИТЬ СЕТЬ ЕВРЕЙСКИХ КВАРТАЛОВ?

ПОЕЗДА

Национальная сеть железных дорог Испании RENFE связывает все основные города и регионы страны. Без сомнения, наиболее выдающееся достижение — это **линия высокоскоростных поездов AVE**, которая охватывает более 30 туристических направлений, с Мадридом в качестве центральной оси.

INTERRAIL

Благодаря этому билету можно воспользоваться практически любыми местными поездами по очень доступным ценам. Если вы являетесь резидентом Европы, то абонемент Interrail One Country Pass (как и Interrail Spain Pass) позволяет путешествовать по стране, не являющейся страной вашего проживания, в то время как по абонементу Interrail Global Pass вы можете ездить на поездах в 33 европейских странах. Если же вы не являетесь резидентом Европы, то вы можете воспользоваться проездными Eurail One Country Pass и Eurail Global Pass.

❗ *Приобрести абонемент и получить дополнительную информацию можно на сайтах www.interrail.eu и www.eurail.com*

ВЫСОКОСКОРОСТНОЙ ПОЕЗД AVE



АВТОБУСЫ

Существует множество маршрутов из всех стран Европы в Испанию. Кроме того, внутри страны вы можете добраться из одного города в другой на **междугородных автобусах**.

САМОЛЕТ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ АЭРОПОРТЫ

В большинстве испанских аэропортов работают авиакомпании, которые осуществляют сообщение со всеми крупнейшими городами мира. Наибольшее число международных рейсов обеспечивают аэропорты **Мадрид-Барахас имени Адольфо Суареса**, **Эль-Прат в Барселоне**, аэропорт **Пальма-де-Майорка**, аэропорт **Малага Коста-дель-Соль** и аэропорт **Аликанте-Эльче Мигель Эрнандес**.

ВЕЛОСИПЕД

Некоторые из городов Сети еврейских кварталов удобны для тех, кто предпочитает передвигаться за рулем велосипеда. Кроме того, в Испании есть **Зеленые пути** — живописные маршруты, проходящие по бывшим железнодорожным путям, расчертившим всю страну.

АВТОМОБИЛЬ

Идеальным транспортом для путешествия по различным городам еврейской Испании станет автомобиль. Все это возможно благодаря **сети автомобильных дорог Испании**, оборудованных всем необходимым, включая зоны отдыха, бензоколонки, экстренные службы и гостиницы.

Также насладиться пейзажами каждого из регионов можно, путешествуя на мотоцикле.



ПЕРЕДВИЖЕНИЕ ПО ГОРОДАМ

Из всех городов, входящих в Сеть еврейских кварталов, только Барселона и Пальма-де-Майорка имеют **метро**. Благодаря сети пригородных поездов легко перемещаться между центром и окраинами городов.

Также стоит помнить, что в некоторых городах есть **туристические автобусы**, которые помогают познакомиться с основными достопримечательностями, а также городские автобусы и такси.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Огромное разнообразие и высокое качество испанских отелей способно удовлетворить любые потребности. Выбор **отелей** очень широкий, и многие из них находятся непосредственно в еврейских кварталах или рядом с ними.

Наша сеть **туристических отелей-парадоров** предлагает не только превосходную кухню и разнообразные услуги, но и дает гарантию качества и комфорта. Большинство парадоров, расположенных на побережье, в городах и на природе, предлагают все необходимые услуги, а также обширный список активностей.

Особенно стоит порекомендовать заведения, обладающие знаком качества **RASGO**. Эта испанская аббревиатура состоит из названий элементов туристического продукта (рестораны, размещение, навигация, экскурсии и культурные мероприятия) и является знаком отличия, присуждаемым Сетью еврейских кварталов. Вся информация об этом можно найти в путеводителе RASGO, доступном на странице www.redjuderias.org/turismo/



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, COMERCIO
Y TURISMO

TURESPAÑA

